

No. 49148

**Latvia
and
Armenia**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Armenia on cooperation in combating terrorism, organized crime, illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and precursors and other crimes. Yerevan, 10 December 2009

Entry into force: *29 October 2010 by notification, in accordance with article 15*

Authentic texts: *Armenian, Latvian and Russian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Latvia, 1 November 2011*

**Lettonie
et
Arménie**

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République d'Arménie en vue de combattre le terrorisme, la criminalité organisée, le trafic illicite de stupéfiants, de substances psychotropes et de leurs précurseurs et d'autres crimes. Erevan, 10 décembre 2009

Entrée en vigueur : *29 octobre 2010 par notification, conformément à l'article 15*

Textes authentiques : *arménien, letton et russe*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Lettonie, 1^{er} novembre 2011*

[ARMENIAN TEXT – TEXTE ARMÉNIEN]

ՀԱՄԱՉԱՅՆԱԳԻՐ

**Լատվիայի Հանրապետության Կառավարության և
Հայաստանի Հանրապետության Կառավարության միջև
ահաբեկչության, կազմակերպված հանցավորության և թմրամիջոցների,
հոգեմեդրոգներին նյութերի ու դրանց բաղադրատարրերի ապօրինի
շրջանառության և այլ հանցագործությունների դեմ պայքարում
համագործակցության մասին**

Լատվիայի Հանրապետության Կառավարությունը և Հայաստանի
Հանրապետության Կառավարությունը, այսուհետ՝ Կողմեր,

գիտակցելով, որ ահաբեկչությունը, կազմակերպված
հանցավորությունը և թմրամիջոցների, հոգեմեդրոգներին նյութերի ու
դրանց բաղադրատարրերի ապօրինի շրջանառությունը լուրջ
սպառնալիք են Կողմերի պետությունների անվտանգությանը, երկու
պետությունների ժողովուրդների առողջությանը և բարեկեցությանը,
վնաս են հասցնում երկու պետությունների քաղաքական, տնտեսական և
սոցիալ-մշակութային զարգացմանը,

ընդունելով ահաբեկչության, կազմակերպված հանցավորության և
թմրամիջոցների, հոգեմեդրոգներին նյութերի ու դրանց
բաղադրատարրերի ապօրինի շրջանառության դեմ պայքարում
օպերատիվ համագործակցության հարցերի հետ կապված
գործողությունների համաձայնեցման անհրաժեշտությունը, հաշվի
առնելով երկու պետությունների օրենսդրությունները,

հաշվի առնելով իրենց պետությունների սահմանադրական
հիմունքները և իրավական համակարգերը և հարգելով
ինքնիշխանություն ունենալու՝ պետությունների անօտարելի իրավունքը,

հաստատելով այն պարտավորությունները, որոնք բխում են
միջազգային պայմանագրերից, որոնց մասնակիցն են իրենք, ինչպես
նաև ուշադրության առնելով Միավորված ազգերի կազմակերպության
մարմինների և նրա մասնագիտացված գործակալությունների
որոշումները ահաբեկչության, կազմակերպված հանցավորության և
թմրամիջոցների, հոգեմեդրոգներին նյութերի ու դրանց
բաղադրատարրերի ապօրինի շրջանառության դեմ պայքարի ոլորտում,
համաձայնեցին ներքոհիշյալի մասին.

Հոդված 1

1. Կողմերը, իրենց պետությունների օրենսդրությանը և սույն
Համաձայնագրին համապատասխան, համագործակցում են

հանցավորության, հատկապես դրա կազմակերպված ձևերի դեմ պայքարի ոլորտում այն դեպքերում, երբ հանցագործությունների կանխման և բացահայտման համար պահանջվում է երկու Կողմերի իրավասու մարմինների փոխգործակցությունը:

2. Կողմերը համագործակցում են.

1) ահաբեկչության բոլոր ձևերի և դրսևորումների, ներառյալ ահաբեկչության ֆինանսավորումը.

2) կազմակերպված հանցավորության.

3) թմրամիջոցների, հոգեմեղմամբներ և դրանց բաղադրատարրերի ապօրինի շրջանառության.

4) հրազենի, ռազմամթերքի, պայթուցիկ սարքերի, անձի կյանքի ու առողջության և շրջակա միջավայրի համար սպառնալիք ներկայացնող՝ պայթուցիկ, վտանգավոր ու թունավոր նյութերի, ռադիոակտիվ և կենսաբանական նյութերի ապօրինի շրջանառության.

5) պատանդներ գերի վերցնելու, մարդկանց առևանգման և նրանց առևտրի.

6) անձի կյանքի և առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների, այդ թվում՝ փոխպատվաստման մալատակով մարդկային օրգանների և հյուսվածքների առևտրի.

7) տնտեսության, ֆինանսների, հարկահավաքության և ձեռնարկատիրության բնագավառներում հանցագործությունների, այդ թվում՝ հանցավոր ճանապարհով ստացված եկամուտների օրինականացման (լվացման).

8) կեղծ դրամանիշերի, ֆինանսական գործիքների, անկանխիկ վճարման միջոցների պատրաստման և իրացման.

9) մաքսանենգության.

10) սեփականության դեմ ուղղված հանցագործությունների, այդ թվում՝ տրանսպորտային միջոցների հափշտակության.

11) բարոյականության և սեռական անձեռնմխելիության դեմ ուղղված հանցագործությունների, սեռական շահագործման (հատկապես՝ երեխաների).

12) անօրինական միգրացիայի հետ կապված հանցագործությունների.

13) բնական միջավայրի դեմ ուղղված հանցագործությունների (եթե նշված հակաիրավական արարքները շոշափում են երկու Կողմերի պետությունների շահերը).

14) մտավոր սեփականության իրավունքների խախտումների հետ կապված հանցագործությունների.

15) կոռուպցիայի.

16) համակարգչային հանցագործությունների դեմ պայքարում:

3. Սույն Համաձայնագիրը չի շոշափում հանձնման և քրեական գործերով իրավական օգնության մասին հարցերը:

Հոդված 2

1. Սույն Համաձայնագրով նախատեսվող համագործակցությունն իրականացվում է Կողմերի իրավասու մարմինների միջև ուղիղ կապերի և պայմանավորվածությունների միջոցով:

Լատվիական Կողմի իրավասու մարմիններն են.

Լատվիայի Հանրապետության ներքին գործերի նախարարությունը,

Լատվիայի Հանրապետության պետական ոստիկանությունը,

Լատվիայի Հանրապետության անվտանգության ոստիկանությունը,

Լատվիայի Հանրապետության պետական սահմանապահ պահպանությունը,

Լատվիայի Հանրապետության՝ կոռուպցիայի կանխման և դրա դեմ պայքարի բյուրոն,

Լատվիայի Հանրապետության պետական եկամուտների ծառայությունը,

Լատվիայի Հանրապետության առողջապահության նախարարությունը:

Հայկական Կողմի իրավասու մարմիններն են.

Հայաստանի Հանրապետության ոստիկանությունը,

Հայաստանի Հանրապետության Կառավարությանն առընթեր ազգային անվտանգության ծառայությունը,

Հայաստանի Հանրապետության Կառավարությանն առընթեր պետական եկամուտների կոմիտեն:

2. Կողմերը դիվանագիտական ուղիներով միմյանց անհապաղ տեղեկացնում են իրենց իրավասու մարմինների ցանկերում փոփոխությունների մասին:

3. Սույն Համաձայնագրի իրականացման շրջանակներում արդյունավետ փոխգործակցություն ապահովելու նպատակով Կողմերի իրավասու մարմինները միմյանց միջև հաստատում են ուղղակի կապի:

Հոդված 3

1. Սույն Համաձայնագրի շրջանակներում համագործակցությունն իրականացվում է մասնավորապես հետևյալ ձևերով.

1) օպերատիվ գործունեության իրականացման արդյունքում ստացված տեղեկատվության, ինչպես նաև փոխադարձ հետաքրքրություն ներկայացնող այլ տեղեկատվության փոխանակում, այդ թվում՝

ա) ծրագրվող կամ կատարված ահաբեկչական գործողությունների, դրանցում ներգրավված անձանց և կազմակերպությունների, կատարման մեթոդների և օգտագործվող տեխնիկական սարքավորումների ու միջոցների,

բ) ահաբեկչական գործողություններ նախատեսող, կատարող կամ կատարած ահաբեկչական կազմակերպությունների և խմբավորումների, դրանց կառուցվածքների և մասնակիցների,

գ) կազմակերպված հանցավորության մեջ ներգրավված անձանց, քրեական կազմակերպությունների և խմբավորումների կառուցվածքի, առանձին անձանց և խմբավորումների հարաբերությունների, հանցագործությունների կատարման հանգամանքների (հատկապես հանցագործության կատարման ժամանակի, վայրի և մեթոդի մասին), ձեռնարկված միջոցների, ինչպես նաև հետաքրքրություն ներկայացնող այլ մանրամասների մասին,

դ) թմրամիջոցների, հոգեներգործուն նյութերի և դրանց բաղադրատարրերի ապօրինի շրջանառության հետ կապված բոլոր հանցագործությունների մասին, որոնք կատարվել են կամ կատարման են նախապատրաստվում մյուս Կողմի տարածքում,

ե) մի Կողմի պետության տարածքից մյուս Կողմի պետության տարածք թմրամիջոցների, հոգեներգործուն նյութերի և դրանց բաղադրատարրերի ապօրինի տեղափոխման կամ ապօրինի տեղափոխման փորձերի հետ կապված փաստերի մասին,

զ) թմրամիջոցների, հոգեներգործուն նյութերի և դրանց բաղադրատարրերի ապօրինի շրջանառությանը մասնակցելու մեջ կասկածվող անձանց մասին,

է) թմրամիջոցների, հոգեներգործուն նյութերի և դրանց բաղադրատարրերի ապօրինի շրջանառության մեջ մտնելու ադրյունների հայտնաբերման ձևերի ու մեթոդների և այդ ապօրինի շրջանառությունը կանխելու միջոցների մասին,

ը) տեղափոխման ժամանակ թմրամիջոցները, հոգեներգործուն նյութերը և դրանց բաղադրատարրերը թաքցնելու համար կիրառվող ձևերի և դրանց հայտնաբերման մեթոդների մասին,

թ) հանցավոր ճանապարհով ստացված եկամուտների օրինականացման (վլացման)՝ հայտնաբերված փաստերի ու ձևերի մասին.

2) Կողմերի հայցերի համաձայն՝ ահաբեկչության, կազմակերպված հանցավորության և թմրամիջոցների, հոգեներգործուն